

PIANDAI
Multimedia Publishing
天代出版

MULTIMEDIA PRINT READER
MPR
www.mprreader.com

超级飞侠

有声图画故事书
(双语版)

纽约鬼屋 大冒险

House of
Ghoulies

奥飞动漫 / 著 天代出版 / 编



全国百佳出版单位
吉林出版集团股份有限公司



3

有声图画故事书
(双语版)

纽约鬼屋 大冒险

House of
Ghouls



全国百佳出版单位
吉林出版集团股份有限公司

图书在版编目(CIP)数据

超级飞侠3有声图画故事书: 双语版. 纽约鬼屋大冒险: 英汉对照 / 奥飞动漫著; 天代出版编. — 长春: 吉林出版集团股份有限公司, 2017.5
ISBN 978-7-5581-2648-2

I. ①超… II. ①奥… ②天… III. ①儿童故事—图画故事—中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第107395号

CHAOJI FEIXIA 3 YOUSHENG TUHUA GUSHISHU SHUANGYU BAN NIUYUE GUIWU DA MAOXIAN

超级飞侠3有声图画故事书(双语版)纽约鬼屋大冒险

出版: 天代出版
责任编辑: 朱玲 王芳芳
约编辑: 李洁 刘孟琳
面设计: 徐莉 李丹丹
音: 励步英语学员 聂媛媛 Joshua Campbell
本: 889mm×1194mm 1/20
张: 2
次: 2017年5月第1次印刷

发 行: 吉林出版集团外语教育有限公司
邮 编: 130011
网 址: www.360hours.com
印 刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

0431-86012767

ISBN 978-7-5581-2648-2 定价: 15.00元

版权所有 侵权必究 举报电话: 0431-86012683





3

有声图画故事书
(双语版)

纽约鬼屋 大冒险

House of
Ghouls



全国百佳出版单位
吉林出版集团股份有限公司

给亲爱的爸爸妈妈：

孩子在某个特定时期内，学习起语言来又快又好。这一时期，被教育专家称为“语言关键期”。作为家长，该如何引导孩子把握住这个“关键期”呢？

这其中有三个关键要素：学习的动机、顺序和过程。

兴趣是学习的根基。人们常常认为语言的学习枯燥乏味，但事实并非如此。让孩子从喜欢的东西入手，语言学习就会变成一件快乐的事情。

先听、说，再读、写，是人类学习语言的自然法则。“说”的能力又建立在“听”的基础上。“绘本之父”松居直曾说：“用耳朵听应该比用眼睛读更能逼近语言的本质。”尽可能多地让孩子“听”，自然而然地，孩子就学会“说”了。

家长给孩子读故事，渐渐地让孩子自己看故事，营造出家庭故事会的氛围，孩子沉浸其中，学习也就在不知不觉中发生了。

这一套会发声的《超级飞侠3有声图画故事书（双语版）》就是按照以上理念编写的，旨在让孩子从喜欢的动画片入手，在“听”和“看”故事的过程中，慢慢学会“说”，甚至是“写”。

我们衷心希望这套书能够助力孩子的“语言关键期”，成为孩子童年的好伙伴。



超级飞侠3有声图画故事书（双语版）编委会

阅读提示

红色 小学阶段需要掌握的词汇

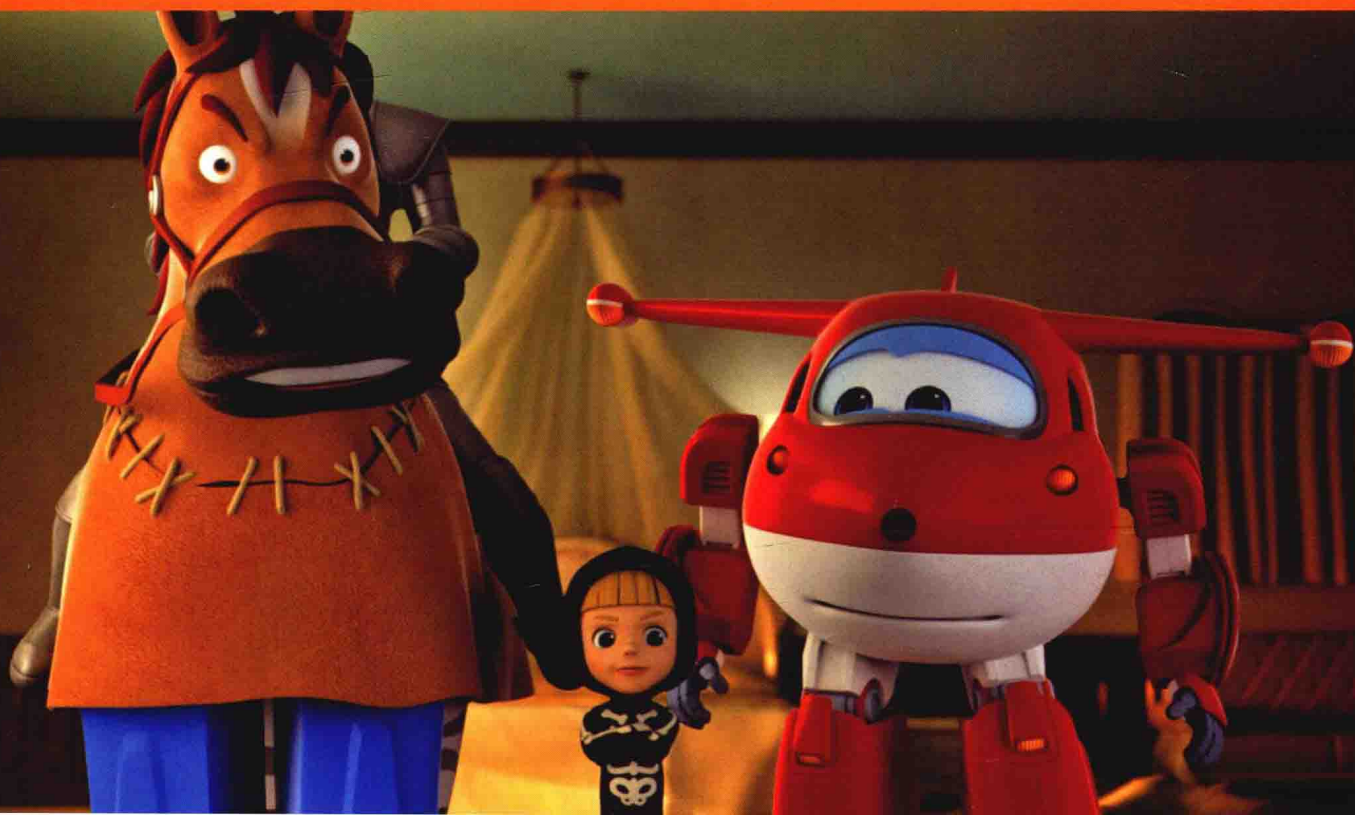
黄色 小学阶段需要掌握的短语和句型

超级单词盒 故事特色单词大集合，快学一学吧！

本册包含两个故事：纽约鬼屋大冒险 伦敦大侦探

纽约鬼屋 大冒险

House
of Ghoulies





新任务来了，一个叫欧文的男孩订了包裹，他住在美国纽约的沉睡谷。“沉睡谷？”乐迪一听这个名字就开始犯困了。安琪告诉他，那里有无头骑士的传说，是举办万圣节的圣地。今天刚好就是万圣节。

A boy named Irving ordered a package. He lives in the **town** of Sleepy Hollow. It's the perfect place for **Halloween**.

“在万圣节这天，孩子们会扮成妖怪去敲门，说‘Trick or Treat’，意思是‘不给糖就捣蛋’。”安琪的话把乐迪吓坏了。乐迪飞到沉睡谷上空，看到秋天美丽的景色，心里总算没那么紧张了。

Kids wear costumes and go from house to house playing “Trick or Treat!” Jett flies towards his destination. It doesn't look too **scary**.

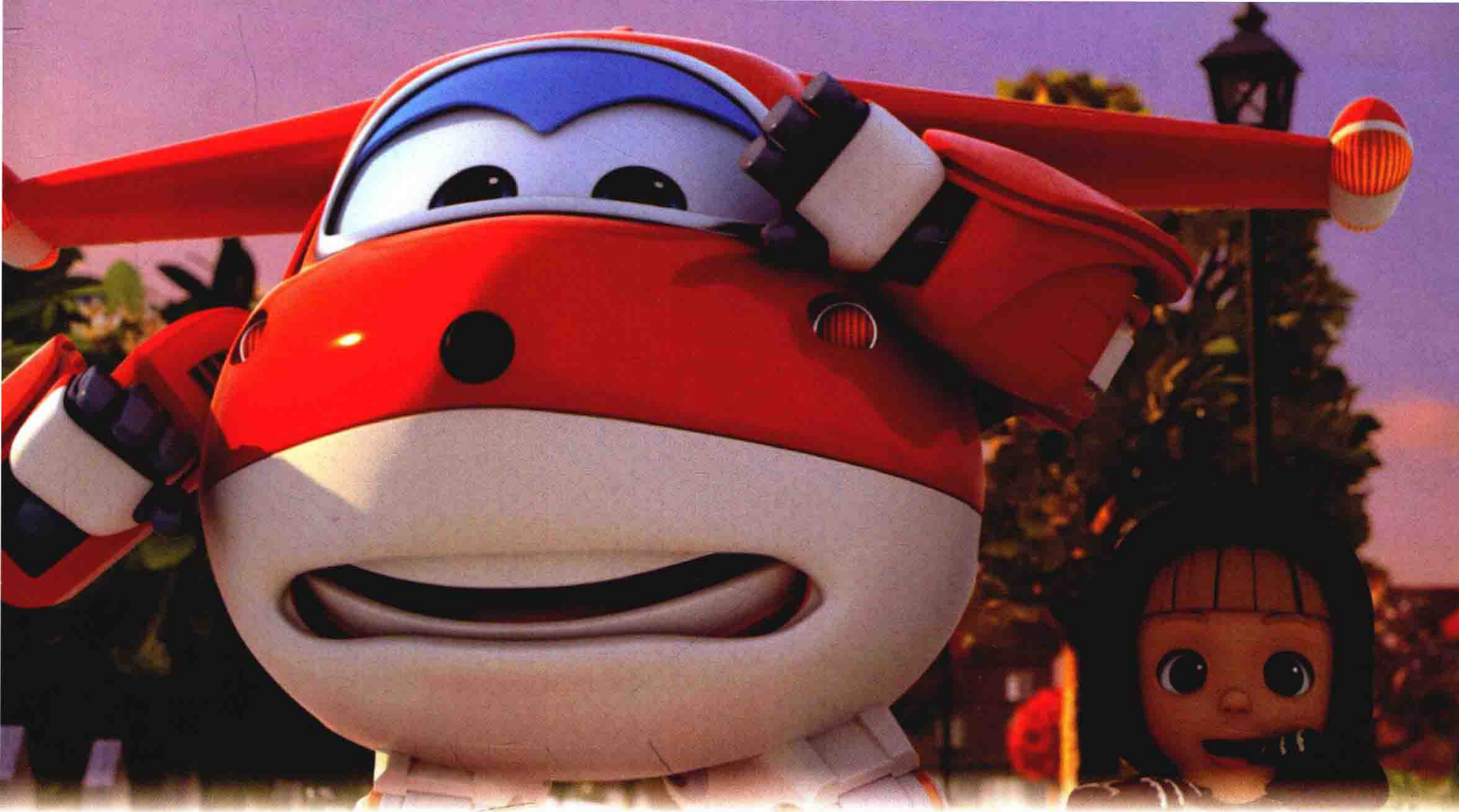




“每时每刻，准时送达！”乐迪敲响欧文的家门，给他送上了包裹。欧文打开包裹，拿出了自己订购的万圣节服装。欧文是一个胆小的男孩，他以前很怕过万圣节，但是今年，他决定改变自己！

Irving is going to play “Trick or Treat” instead of staying at home like before.





欧文邀请乐迪一起去玩“Trick or Treat”。他们在街上走着，突然，两个小怪物冲出来，吓了他们一大跳。欧文仔细一看，原来是卡丽娜和亚伯，于是他假装镇定地说：“卡丽娜，我只是装作被吓到了。”

Katrina and Abe jump out from behind. Irving **pretends to be calm**.





卡丽娜挑衅说：“那你敢去范塔夫人的房子吗？”范塔夫人的房子看起来阴森恐怖，而且传说那里面有一大群吓人的妖怪！欧文装作胆子很大的样子，说：“我们才不怕呢！我和乐迪刚刚就打算进去。”

Katrina urges Irving to go to Ms. Van Tassel's house.



欧文和乐迪敲了敲范塔夫人的家门，没有人应答，门却“吱嘎”一声自己开了。两人站在门口向里张望，只见客厅里空荡荡的，一个人也没有，却有一个声音不停地说：“进来吧！进来吧！”

The **door** spookily opens. There is no one in the foyer but they hear a voice “Come in”!





两人手牵着手，相互打着气走进客厅。正往里走时，一只绿色独眼的小妖怪突然从走廊里飞出来，吓得欧文和乐迪惊叫连连。两人连忙往大门口跑，但是门已经关上了，门口还有一只南瓜头妖怪！

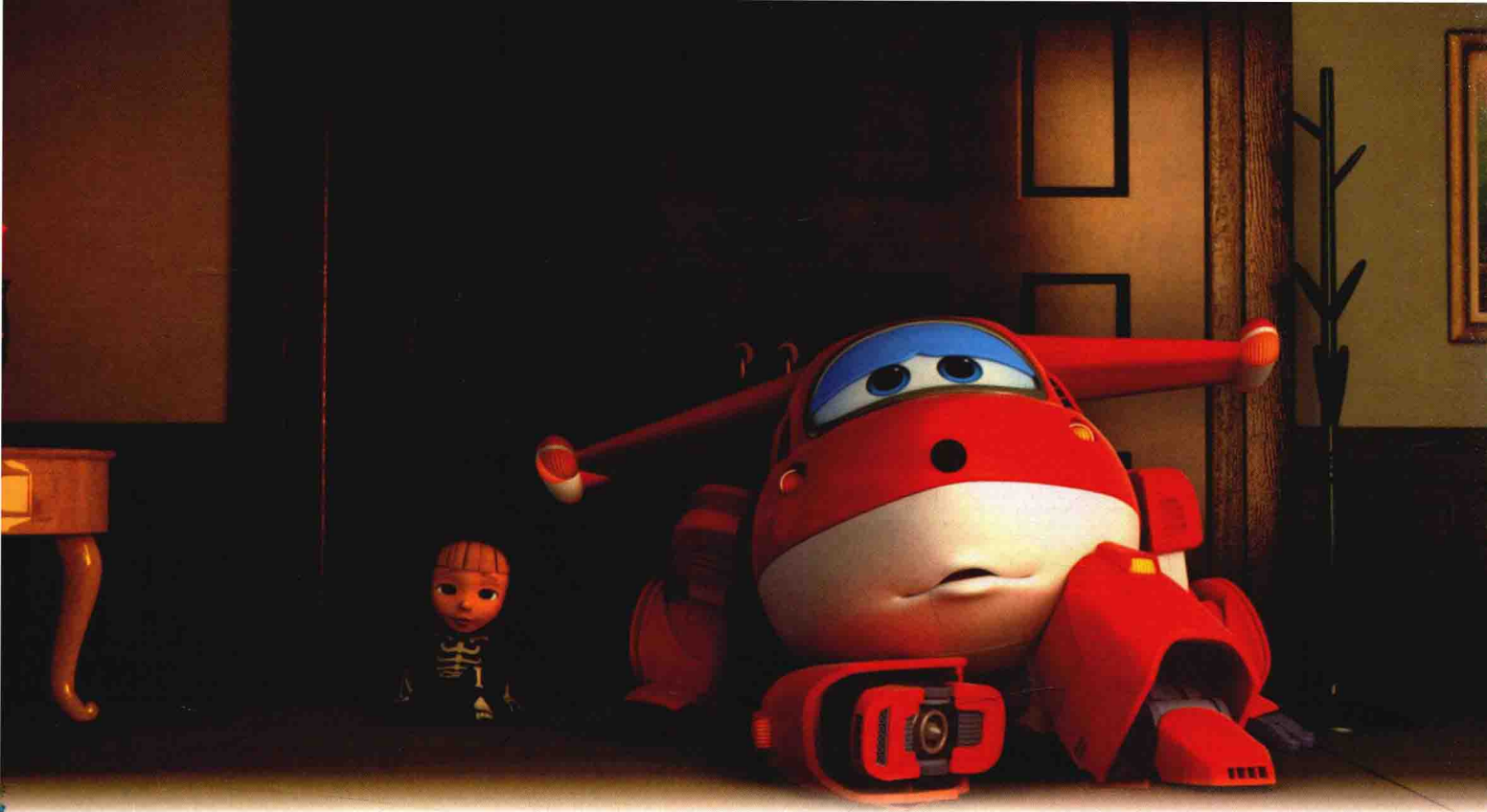
A giant **green** eyeball **pops out** from the corridor. The door is blocked by a shaggy creature with a jack-o-lantern **mask**.



欧文和乐迪被吓得四处逃窜。阁楼里、阳台上、窗帘后、壁炉旁……无论他们逃到哪里，那个地方都有新的妖怪。两人一边惊慌失措地跑着，一边气喘吁吁地尖叫：“究竟这里有多少只妖怪啊？”

They **run into** the house. But it seems ghoulies are **everywhere**.





终于，他们幸运地找到了一个安全的房间。关上门后，两人都累得瘫坐在了地板上。乐迪松了口气：“这下安全了。”欧文摇摇头：“不，我们被困住了！听，它们在抓门呢！”

The ghoulies **chase** Jett and Irving into a **bedroom**. They can **hear** ghoulies trying to get in.



乐迪呼叫总部求救。欧文小声问道：“现在你相信有妖怪了吗？”乐迪无奈地点点头：“不得不信了。”突然，窗帘飞了起来，又把两人吓了一跳。不过不用担心，是前来支援的酷飞和卡文到了，他们只是跟乐迪开了个玩笑。

It's time to call the Super Wings.
Just then Jerome and Bello come.





酷飞和卡文装扮成无头骑士，准备把妖怪们吓跑。一切都准备好了，欧文郑重地说：

“是时候勇敢面对妖怪了，乐迪，开门吧。”乐迪虽然害怕，但仍然鼓起勇气，打开了挡住妖怪的那扇门。

Jerome and Bello put on their Headless Horseman costume. They are going to scare the ghoulies.

